



Cách tìm kiếm sự giúp đỡ khi gặp cảnh bạo hành trong gia đình trong thời gian dịch bệnh coronavirus (COVID-19)

Nếu quý vị, hay người quen, đang trong tình thế nguy hiểm **GỌI SỐ 000**

Nếu thấy an toàn để liên lạc, cần giúp đỡ và hỗ trợ, liên lạc với **safe steps, Dịch vụ hỗ trợ nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình qua số 1800 015 188 (24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần)**

Nếu cần thông dịch viên, hãy gọi **TIS National số 131 450** và nhờ họ nối giúp với safe steps hoặc bất cứ dịch vụ nào được liệt kê dưới đây..

Quý vị hay người quen của quý vị cảm thấy không an toàn tại nhà?

Các dịch vụ hỗ trợ nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình vẫn hoạt động và sẵn sàng hỗ trợ quý vị trong suốt thời gian có đại dịch coronavirus (COVID-19).

Bạo hành trong gia đình là bạo hành về tình cảm, bạo hành về tài chính, bạo hành thể xác hay bạo hành tình dục. Bạo hành có thể qua hình thức cưỡng bách, khống chế, kiểm soát chặt chẽ hoặc có thái độ hung bạo xúc phạm về mặt tình cảm hay tâm lý từ một người thân trong gia đình hay một người có quan hệ phối ngẫu.

Người này có thể hạn chế không cho quý vị đi lại hoặc cô lập quý vị khỏi bạn bè hay gia đình. Họ có thể dùng nguy cơ bị nhiễm coronavirus (COVID-19) để hăm dọa quý vị.

Hãy giữ liên lạc chặt chẽ và có sẵn một kế hoạch an toàn

Hãy giữ liên lạc với những người mình tin cậy, quyết định sẵn một "từ ngữ an toàn" ['safe word'] hoặc một dấu hiệu nào đó để báo cho những bạn thân hoặc gia đình mình. Khi quý vị dùng từ ngữ này, họ sẽ biết ngay là quý vị cần được giúp đỡ và họ sẽ gọi cho Cảnh Sát hoặc các Dịch vụ Cấp cứu.

Quý vị được phép rời nhà mình để đi tìm sự giúp đỡ. Quý vị sẽ không bị phạt. Nếu bị Cảnh Sát chặn lại, hãy báo với Cảnh sát là cảm thấy không an toàn nơi nhà mình và Cảnh Sát sẽ giúp đỡ quý vị.

Tuy nhiên, nếu quý vị cần giúp đỡ để thu xếp rời bỏ nhà mình, khi an toàn, hãy gọi **safe steps** ở số **1800 015 188** (24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần) hoặc gửi email về: safesteps@safesteps.org.au

Tìm kiếm sự giúp đỡ

Các dịch vụ trợ giúp nạn nhân nạn bạo hành trong gia đình, kể cả nơi tạm trú khi gặp khủng hoảng, Cảnh Sát và Tòa Án vẫn tiếp tục làm việc trong thời gian có đại dịch coronavirus (COVID-19).

Hãy vào trang mạng **The Orange Door** (<https://orangedoor.vic.gov.au/other-languages>) để xem thông tin về những sự giúp đỡ có sẵn nếu quý vị cảm thấy không an toàn, cần thêm trợ giúp về chuyện chăm sóc con cái hoặc lo lắng về cách thức một người thân cận, gần gũi với mình xử sự với quý vị.

Hãy gọi InTouch, Multicultural Centre Against Family Violence, ở số **1800 755 988** để có thông tin về nạn bạo hành trong gia đình và những sự giúp đỡ cần thiết. Những nơi này có thể thu xếp thông dịch viên nếu quý vị cần.

Victoria Police luôn sẵn sàng để nhận biết nguy cơ và có hành động thích đáng để buộc kẻ thủ phạm phải chịu trách nhiệm và để bảo vệ cho nạn nhân được an toàn.

Biện pháp cách ly xã hội không thể là lý do bào chữa cho bạo lực và xâm hại người khác. Dịch vụ [Men's Referral Service](#) vẫn tiếp tục giúp đỡ và hỗ trợ cho những ai tự thấy quan ngại về hạnh kiểm của mình qua số **1300 766 491**.

Ngược đãi người cao niên

Ngược đãi người cao niên là bất cứ hành vi nào gây thương tổn cho một người già, chính kẻ nào đó mà người già biết và tin cậy, thường là người trong gia đình hay người chăm sóc cho họ. Hành vi ngược đãi có thể về thể xác, về mặt xã hội, tài chính, tâm lý và/hoặc về tình dục, cũng có thể gồm cả việc ngược đãi hoặc bỏ bê. Để được giúp đỡ hãy gọi:

Seniors Rights Victoria – 1300 368 821

Elder Rights Advocacy – 1800 700 600

Office of the Public Advocate – 1300 309 337

Để có bản thông tin này qua dạng tiện dụng xin gửi email về [Emergency Management Communications](mailto:em.comms@dhhs.vic.gov.au) <em.comms@dhhs.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health and Human Services, April 2020.

ISBN 978-1-76069-381-7 (pdf/online/MS word)

Có tại [About Coronavirus \(COVID-19\)](https://www.dhhs.vic.gov.au/family-violence-crisis-response-and-support-during-coronavirus) < <https://www.dhhs.vic.gov.au/family-violence-crisis-response-and-support-during-coronavirus> >

How to get family violence support during coronavirus (COVID-19) – Vietnamese